



# Constanza

Dos historias de Cervantes

La Gitanilla



La Ilustre Fregona

Versión y Dirección:  
Gonzala Martín Scherman



# CONSTANZA

## DOS HISTORIAS DE CERVANTES



### La gitanilla & La ilustre fregona

**Dirección y versión:**

**Intérpretes:**

**Músico:**

**Escenografía y  
diseño gráfico:**

**Diseño de vestuario:**

**Diseño y realización  
de títere fregona:**

**Espacio sonoro, asesoría  
musical y canciones:**

**Dirección técnica  
y diseño de luz:**

**Producción ejecutiva:**

**Ayudante producción:**

**Vídeo:**

**Fotografía:**

**GONZALA MARTÍN SCHERMAN**

**TERESA ESPEJO, IVÁN UGALDE Y  
PALOMA VIDAL**

**DANIEL DELGADO VALENCIA**

**ARTURO MARTÍN BURGOS**

**JUAN ORTEGA**

**LA TARTANA TEATRO**

**MARCOS LEÓN**

**ROSANA GARCÍA**

**SALVADOR SANZ**

**GABRIEL BLANCO MENDOZA**

**DESTINO OESTE PRODUCCIONES**

**MIGUEL SARTI**

# CONSTANZA

## DOS HISTORIAS DE CERVANTES



### La gitanilla & La ilustre fregona

Hay quien encomienda su vida a los dioses, a los santos, o a los hados, nosotros, de momento, en Factoría nos hemos encomendado a los autores áureos y en particular a don Miguel de Cervantes. La influencia de sus letras es tan bella y beneficiosa que lo tendremos en nuestro templo de por vida para rezarle con sus propias obras. *Novelas Ejemplares* se ha convertido en nuestro libro de oración cervantino. Desde él partimos y dimos nombre al primer dúo de historias ejemplares: *La española inglesa* y *Las dos doncellas*. Ahora avanzamos en el culto con *CONSTANZA. Dos historias de Cervantes* con *La gitanilla* y *La ilustre fregona*. Ya sumamos cuatro *Novelas*, un cuarteto de relatos con mujeres en el punto de mira. Nada es casual, el propio Miguel estuvo toda su vida rodeado de mujeres: sus hermanas, las Cervantas, su esposa, su hija e incluso su amante.

En *CONSTANZA*, reunimos la biografía de dos muchachas de quince años cuyo origen desconocido se revela al final de cada historia y casualmente, o no, ambas tienen el mismo nombre de nacimiento: Constanza. La primera Constanza, la Gitanilla conocida como Preciosa, es una muchacha con mucha gracia y honda sabiduría, de la que se enamora el joven noble don Juan de Cárcamo, quien acepta la condición por ella impuesta de abandonar su casa y familia y vivir como gitano durante dos años para lograr ser correspondido en su amor. La segunda Constanza, una “fregona” ilustre, es una hermosa empleada del mesón del Sevillano en Toledo, desencadenante del enamoramiento del verdadero protagonista, otro joven noble y pícaro fingido.

Los pícaros son el magma de ambas novelas, de muchas de las novelas cervantinas. La picaresca es un género que nos atrae, por eso en *Constanza* un trío de pícaros incorregibles y sagaces nos presenta el mundo de los fingimientos, de los hurtos, de la supervivencia de unos seres ociosos y míseros que aguzan su ingenio para llegar vivos al día siguiente. De un extremo a otro nos habla de niños desaparecidos, damas violadas, engaños imposibles, cohechos velados y un mundo corrupto, que nos recuerda demasiado al nuestro, donde nada es lo que parece. Pero lejos de ser oscuro, Cervantes, con su genio, despliega una fábula vital, colorista y luminosa, que nos divierte, nos alegra y nos enamora. Y desde ese feliz lugar nos hace reflexionar, nos hace también a nosotros más sagaces y nos da el recorrido crítico desde su entonces a nuestro ahora.



# CONSTANZA

## DOS HISTORIAS DE CERVANTES

La gitanilla & La ilustre fregona



# La gitanilla



ENLACE A TRAILER  
[aquí](#)  
ENLACE PASE COMPLETO  
[aquí](#)

# La ilustre fregona

# CONSTANZA

## DOS HISTORIAS DE CERVANTES



### La gitanilla & La ilustre fregona

#### ¿QUIÉNES SOMOS?

Compañía de larga trayectoria, fundada en 1993 en Madrid. Durante su recorrido de más de veinte años el objetivo ha sido provocar la emoción, siempre con una perspectiva lúdica y rigurosa del proceso de creación y persiguiendo la excelencia.

Sus producciones se han caracterizado por abarcar un amplio abanico de géneros y públicos. Desde “El sueño de una noche de verano” de Dennis Rafter hasta la nominación al Max de “Pinocho” en versión de Julio Salvatierra. Desde la coproducción con Kamikaze de “Pulsión” dirigida por Miguel del Arco a “Sumergirse en el agua”, Premio SGAE 2007, de Helena Tornero, o “Hamlet, por poner un ejemplo” de Mariano Llorente.

Hemos viajado con nuestros espectáculos por EEUU, Francia, Turquía, Marruecos, Guinea Ecuatorial, Méjico, República Dominicana, Colombia, Argentina, Chile y El Salvador, extrayendo valiosas experiencias.

Es compañía residente del Ayuntamiento de Madrid en el C.C. La Elipa desde 2007, además de contar desde sus inicios con el apoyo de la Comunidad de Madrid y el INAEM.

# CONSTANZA

## DOS HISTORIAS DE CERVANTES

La gitanilla & La ilustre fregona



### **GONZALA MARTÍN SCHERMAN**

Como directora, basándose en una idea original suya, ha dirigido *Que nos quiten lo bailao*, con texto definitivo de Laila Ripoll, (galardonada con el Tercer Premio a la Mejor Dirección en el VIII Certamen Nacional de Directoras de Escena de Torrejón de Ardoz), *El cuento de la lechera (vamos a romper cántaros)*, *Sumergirse en el agua de Helena Tornero*. Como dramaturga y directora, ha llevado a cabo, entre otros, el espectáculo infantil *MOMA*, con Factoría Teatro, *Familia en construcción*, (Premio mejor dirección Indifestival 2012 de Santander y Premio del Público en los “Miércoles de Teatro” de Chiclana de la frontera), la versión de *La isla de Ana María Matute*, y la versión y dirección de la Trilogía Barroco español con *El burlador de Sevilla* de Tirso de Molina, *La discreta enamorada* de Lope de Vega y *No hay burlas con el amor* de Calderón de la Barca, último estreno de Factoría Teatro en 2014.

### **SALVADOR SANZ FRÍAS**

Lleva más de 20 años dedicándose a las Artes Escénicas como actor, director, y productor. Tras licenciarse en interpretación por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, trabajó como actor en la Compañía Nacional de Teatro Clásico y el Centro Dramático Nacional a las órdenes de Adolfo Marsillach y Juan Carlos Pérez de la Fuente. Desde hace más de 20 años lleva las riendas, junto a Gonzala Martín Scherman, de la compañía Factoría Teatro. Igualmente, Salvador Sanz ha formado parte del equipo organizador del proyecto *Madferia* desde su primera edición en el año 2005 y ha coordinado, junto a Robert Muro, la programación de *Madrid Activa* en los años 2013 y 2014, programación cultural en los distritos promovida por el Área de las artes del Ayuntamiento de Madrid.

# CONSTANZA

## DOS HISTORIAS DE CERVANTES

La gitanilla & La ilustre fregona



### Iván Ugalde

En teatro destaca su paso por Factoría Teatro, Teatro Meridional, Teatro de Malta; Con montajes como Cyrano, Miguel Hernández y No hay burlas con el amor... Para televisión, destacar su paso por "L'Alqueria Blanca" para Canal 9 donde encarna a uno de sus protagonistas. Premios a la mejor interpretación femenina por Cyrano en Festival Arcipreste de Hita y Festival Garnacha.

### Paloma Vidal

Tras su paso por la Fundación Shakespeare de España, la ECAM en Madrid y la escuela de Mar Navarro, ha trabajado en compañías y con directores como TeatroA, Jaime Chavarri, Gustavo Tambascio, la Zombie Company, Manuel De y varios montajes de Factoría. Actualmente compagina la interpretación con la dirección de la compañía Teatro Hermético

### Teresa Espejo

Formada en la Escuela de Teatro La Lavandería, completa su formación con profesionales como Ernesto Arias, Moisés Mato, Mar Navarro o Arturo Bernal entre otros. Como actriz ha trabajado con las compañías Micomicón, Factoría Teatro, La Negra Teatro, Producciones Amalgama o Teatro de Malta, compaginándolo con la pedagogía teatral y la dirección de escena.



"Traspasar estas ficciones al lenguaje teatral ha debido ser sin duda un reto, empezando porque los tipos que aparecen son numerosos y aquí son tres actores, -un resultado estupendo- y luego porque los lugares son diversos y los espacios múltiples. La tarea que adaptadora y directora han hecho recaer sobre los intérpretes es una de las bases del éxito de este espectáculo que se sustenta fundamentalmente en la versatilidad.

Así la narración se ve adornada por un sinfín de recreaciones de lo más diverso y entretenido. Con unas pocas pinceladas y cambios gestuales o físicos, con alteraciones de la voz, los cómicos crean una variedad de personalidades que van entrando y saliendo por la historia sin interrupción y a un ritmo frenético»

**Novelas Ejemplares** [www.aforolibre.com](http://www.aforolibre.com) - 2016

"La puesta en escena hace un buen manejo del ritmo, crea y resuelve bien las situaciones, introduce canciones tradicionales que dan viveza al espectáculo y deja espacio para que la imaginación del público entre en juego, apostando por lo sugerido más que por lo evidente. Hay también un buen diseño de luces y un notable trabajo interpretativo"  
**El Burlador de Sevilla**  
**Heraldo de Aragón** 2013

"El público ovacionó a los actores de un montaje, dirigido por Gonzala Martín Scherman, pretendidamente muy artesanal, con un buen engranaje de las secuencias y cambios de personajes, de dinámico ritmo y que ahondó en las raíces del texto de Tirso de Molina."

**El burlador de Sevilla - Lanza** - 28/07/2013

"Hay compañías con las que conectas desde el primer momento y con las que, seguramente, tendrás un contacto asiduo en sus trabajos para siempre. En buena medida por la calidad de lo que hacen, también por el nivel de sus integrantes y, desde luego, por la parte humana que transmiten. Y seguramente por más cosas de tipo menos tangible o descriptible."  
**La República Cultural** – 03/10/2010

## HAN DICHO DE NOSOTROS...

"La apuesta consiste en un trabajo impecable y fresco que atrapa al espectador. Desde la dramaturgia, dirección, escenografía, iluminación, indumentaria, espacio sonoro, hasta la cara más visible; la interpretación magnífica de los actores Iván Ugalde, Paloma Vidal y Teresa Espejo, son de una rigurosidad y organicidad impecables. No hay detalle descuidado o azaroso. **Novelas Ejemplares** - [www.laopiniondemalaga.es](http://www.laopiniondemalaga.es) - 2016

"La dirección es impecable y las escenas fluyen con gracia sin que se noten los cambios entre generaciones, tiempos y espacios. Para ello, Factoría Teatro cuenta con algo que la eleva por cima de la media teatral, sus intérpretes. "  
**Familia en construcción** - [diariodesevilla.es](http://diariodesevilla.es) - 12/12/2011

"Factoría Teatro, que lo mismo actúa en el Metro de Madrid que en la Cuarta Pared que en centros escolares – el caso es actuar - muestra ahora su capacidad de riesgo con este Hamlet, por poner un ejemplo."  
**Hamlet, por poner un ejemplo**- [Madriiddiario.es](http://Madriiddiario.es)- 17/06/2008

"La compañía Factoría Teatro se ganó al público con una versión moderna de la obra clásica La Tempestad de Shakespeare. Y es que la obra se ejecuta sin trampas ni cartón."  
**La Tempestad – Algeciras** - 2001



### **2015 Novelas Ejemplares**

De Miguel de Cervantes. Ver sión  
Diana I Luque y dirección de  
Gonzala Martín Scherman.

Premio mejor dirección, mejor  
Interpretación Femenina y Premio  
del Público INDIFEST 2016 de  
Santander  
Premio mejor adaptación, mejor  
dirección y mejor interpretación  
femenina en el FITIJ 2016 en Santo  
Domingo (República Dominicana)



### **2010 Familia en construcción**

Texto y dirección de Gonzala Martín  
Scherman.

Premio mejor dirección Indifestival  
2012 de Santander  
Premio del Público en los  
"Miércoles de Teatro" de Chiclana  
de la frontera.



### **2009 Sumergirse en el agua**

De Helena Tornero. Dirección:  
Gonzala Martín Scherman.

Premio SGAE de Teatro Infantil y  
Juvenil 2007



### **2007 Hamlet, por poner un ejemplo**

Texto y dirección: Mariano Llorente.

Finalista en el XXVII Certamen  
Nacional de Teatro de Vegas Bajas  
y Premios a la Mejor actriz de  
reparto, al Mejor actor de reparto y  
al Mejor Diseño de Iluminación  
Finalista XXX Certamen Nacional  
de Teatro Arcipreste de Hita



### **2005 El cuento de la lechera (vamos a romper cántaros)**

Texto: Laila Ripoll y Gonzala Martín.  
Dir. Gonzala Martín Scherman.

Premio Mejor Obra III Festival de  
Teatro Herrera en Escena 2010  
Premio del público III Festival de  
Teatro Herrera en Escena 2010



### **2004 Que nos quiten lo bailao.**

Texto: Laila Ripoll. Dir: Gonzala  
Martín.

Tercer Premio Mejor Dirección VIII  
Certamen Nacional para Directoras  
de Escena de Torrejón.



### **2001 Pinocho**

Texto: C. Collodi. Adap: Julio  
Salvatierra. Dir: Fernando Soto.

Finalista Premios Max 2003: Mejor  
Espectáculo de Teatro Infantil.

**APUNTES  
SOBRE  
NUESTRA  
TRAYECTORIA  
Y PREMIOS**

# CONSTANZA



## DOS HISTORIAS DE CERVANTES

La gitanilla & La ilustre fregona



# CONTACTO

COMPAÑÍA:

GONZALA MARTÍN SCHERMAN

[GONZALAMARTIN@FACTORIATEATRO.COM](mailto:GONZALAMARTIN@FACTORIATEATRO.COM)

635 534 587

DISTRIBUCIÓN:

SUSANA RUBIO // NUEVOS PLANES

[SUSANA@NUEVOSPLANES.COM](mailto:SUSANA@NUEVOSPLANES.COM)

630 319 994